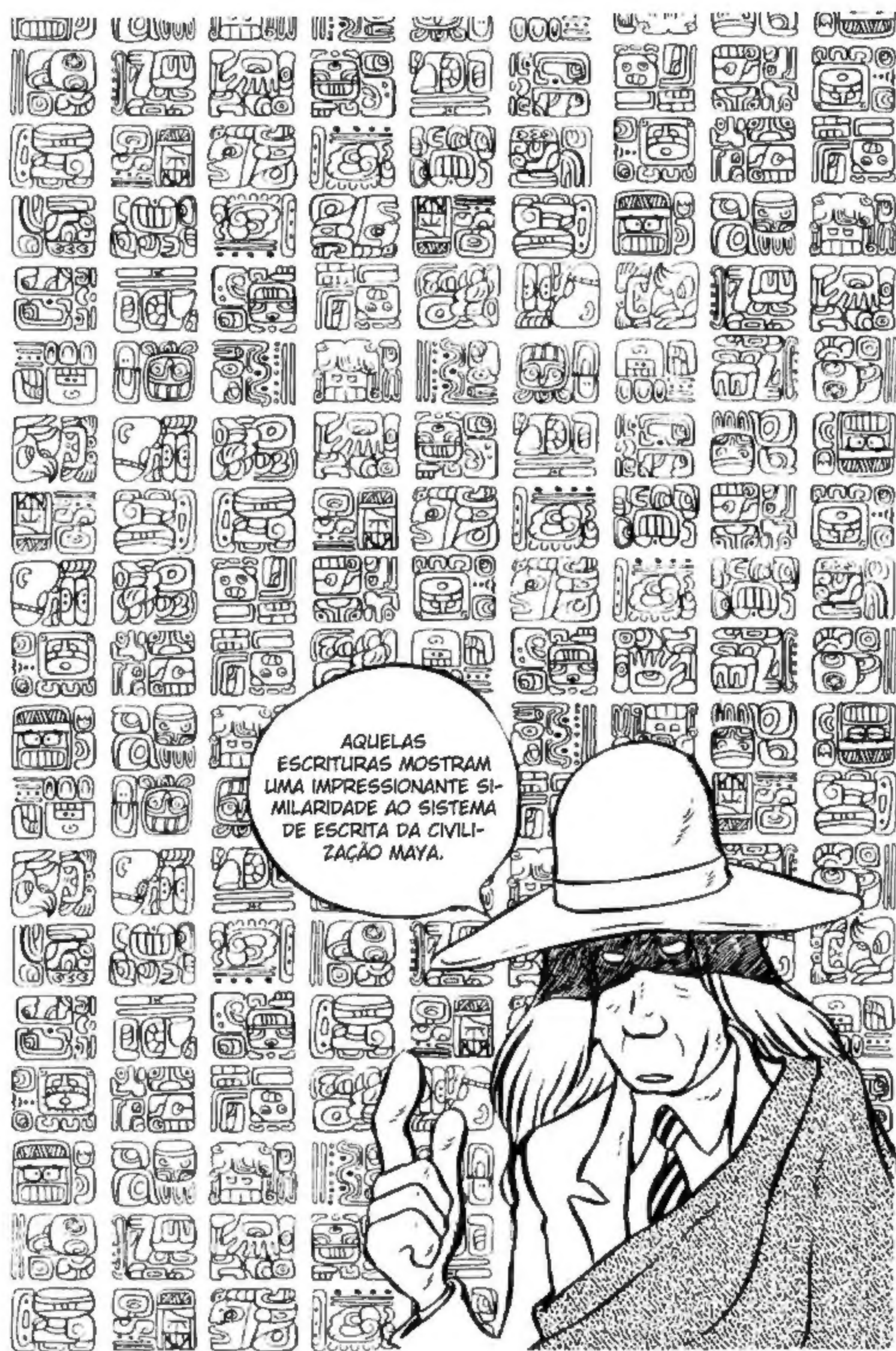






QUE NOS
ENVIARAM AQUELA
ESFERA ENORME?

VOCÊ ESTÁ
TENTANDO DIZER
QUE FORAM AS MES-
MAS PESSOAS QUE
FUNDARAM A CIVILIZA-
ÇÃO INCA, MAYA OU
SEJA LÁ QUAL
OUTRA...



HMM...



É O MAIS
PROVÁVEL.



MAS A ESFERA
ESTÁ ALI! ELA É,
DE FATO, REAL!

MAYA, INCA,
TUDO ISSO JÁ É
COISA ANTIGA! PA-
RECE QUE NÃO HÁ
NADA COM O QUE
NOS PREOCUPAR-
MOS, AFINAL!



LUZ DO SOL,
COM CERTEZA, É UMA
BOA COISA, MAS CON-
SERTAR O CAMPO DE
GOLFE ONDE A ESFERA
DESTRUIU PARECE UM
POLICO MAIS URGEN-
TE PARA MIM!

SE HÁ UMA
QUESTÃO IMPOR-
TANTE A SER RESOL-
VIDA, É A FALTA DE
SOL DOS MORADORES.
ELES TEM ESTADO NO
ESCURO DESDE QUE
AQUELA ESFERA
CHEGOU AQUI.

FOI REALMENTE
UMA FALTA DE SORTE
QUE ELA TENHA CAÍDO
BEM EM CIMA DELE...

YAWN...
É APENAS UMA
BOLA GIGANTE QUE
CAIU AQUI POR ACIDEN-
TE. NÃO VEJO ONDE
ESTÁ O PROBLEMA
NISSO.

DIGA,
VOCÊ ACHA
QUE AQUELA
ESFERA SEJA
UM PROBLEMA
URGENTE?

ENTÃO NO TOPO
DAS PRIORIDADES
ESTÁ A CONSTRUÇÃO
DE UM NOVO CAMPO DE
GOLFE. PARECE QUE
TODOS NÓS CONCOR-
DAMOS COM ISSO!

AQUILO CHEGOU AQUI
POR VONTADE PRÓPRIA.
ELA SABERÁ COMO IR
EMBORA QUANDO ESTIVER
COM VONTADE! HA HA HA!

NEM INTERESSA
O QUE ESTEJA ES-
CRITO NAQUELA ES-
FERA, NÓS NÃO ESTA-
MOS PREOCLIPADOS
COM ISSO!

POSSO TER UM
MINUTO DA SUA ATENÇÃO,
SENHOR DAIBA? AQUI ESTÁ
NOSSO PROJETO DE AS-
SENTAMENTO DE TERRA
AOS ARREDORES DA
ESFERA.

QUANTO AO
CAMPO DE GOLFE,
SUGIRO QUE DEVE-
MOS FAZER ALGO
GRANDIOSO!

AO REDOR DAQUELE
GLOBO, IREMOS CONSTRUIR
UM COMPLEXO ESPORTIVO E
CULTURAL COM CAMPO DE
GOLFE, MUSEU, CASA DE ÓPE-
RA, BIBLIOTECA E SALÃO DE
ESPORTES!

É COMO
ELES DIZEM: "HÁ
MALES QUE VÊM
PARA O BEM."





ALÉM DO MAIS,
NÃO PODEMOS INVESTIR
ALTO CAPITAL EM PROJETOS,
BASEANDO-NOS APENAS EM
SUPOSIÇÕES MALUCAS! MESMO
QUE VENHA A ACONTECER ALGO
PODERIA SER SÓ DAQUI UNS
DEZ OU VINTE ANOS!



COMO?
AH, NÃO É
NADA...

SENHOR DAIBA,
O QUE É ISSO
QUE VOCÊ ESTÁ
SEGURANDO?



QUANDO
DESEJAR RETORNAR
À ARCÁDIA, SIMPES-
MENTE APÉRTE O BO-
TÃO DESTE TRANS-
MISSOR.



ONDE QUER QUE
ESTEJA, NÓS VIREMOS
E O APANHAREMOS.

NÓS VIREMOS E
O APANHAREMOS.



EU NAVEGO EM MEIO AS
ESTRELAS E AS PESSOAS
ME CHAMAM: "CAPITÃO HARLOCK."
EMPUNHANDO A BANDEIRA PIRATA,
EU VIAJO EM MEIO A ESTE MAR SEM
AMANHÃ. EU VIVO COMO UM HOMEM
LIVRE SOB MINHA PRÓPRIA BANDEIRA:
A BANDEIRA DA LIBERDADE!

EU NAVEGO EM MEIO AS
ESTRELAS E AS PESSOAS
ME CHAMAM: "CAPITÃO HARLOCK."
EU VIVO COMO UM HOMEM LIVRE
EM MEIO AO OCEANO ESCURO DO
UNIVERSO, ESTE MAR SEM AMANHÃ,
NO QUAL IREI NAVEGAR ATÉ MEU ÚL-
TIMO SUSPIRO. EU VIVO COMO UM
VERDADEIRO HOMEM SOB MINHA
PRÓPRIA BANDEIRA: A BANDEIRA
DA LIBERDADE!



SEU PAI E EU
FREQUENTAMOS A
MESMA UNIVERSIDADE.
AMBOS ESTUDAMOS NO
MESMO DEPARTAMENTO,
NÓS ÉRAMOS INTERES-
SADOS NOS MESMOS
ASSUNTOS.

PROFESSOR!

TADASHI, AQUELES
HOMENS, NÃO, AQUELES
IMBECIS NÃO ENTENDEM QUE
ESTAMOS CARA-A-CARA
COM UMA CATÁSTROFE
EVIDENTE!

TÍNHAMOS PRESENTIDO
NAQUELE DIA... QUE A RAÇA
HUMANA... A ESTÚPIDA RAÇA
QUE POPULA O PLANETA AO
QUAL CHAMAMOS DE TERRA,
SE ENCONTRARIA COM ESSA
SITUAÇÃO PERIGOSA.

NÓS JÁ SABÍ-
AMOS SOBRE ESSE
GRANDE DESES-
PERO...



NÃO HÁ NINGUÉM QUE
OUSARIA SE ARRISCAR
PELAS GRANDES PLANÍCIES
DO ESPAÇO ALÉM...

OS HOMENS
ESTÃO SATIS-
FEITOS COM
SEU PEQUENO
MUNDINHO...



EM COMPENSA-
ÇÃO, SEUS OLHOS
CINTILAM POR VER O
CORPO NÚ DE UMA
MULHER, NEM QUE
SEJA EM PINTURA
OU ANDANDO POR
AÍ DE SALTO ALTO.

OS HOMENS DE
HOJE TREMEM DE
MEDO SÓ DE OUVIR
UM PEQUENO ES-
TRONDO VINDO
DO TROVÃO...

E QUANDO EU DIGO
RECURSOS, ESTO ME
REFERINDO, PRINCIPAL-
MENTE AO ÁLCOOL MINE-
RAL E AS PEDRAS
PRECIOSAS.

TUDO O QUE FAZEM É
EXPLORAR OS RECURSOS
DOS NOVE PLANETAS E AL-
GUNS DOS ASTERÓIDES
ESPALHADOS PELO
SISTEMA SOLAR.

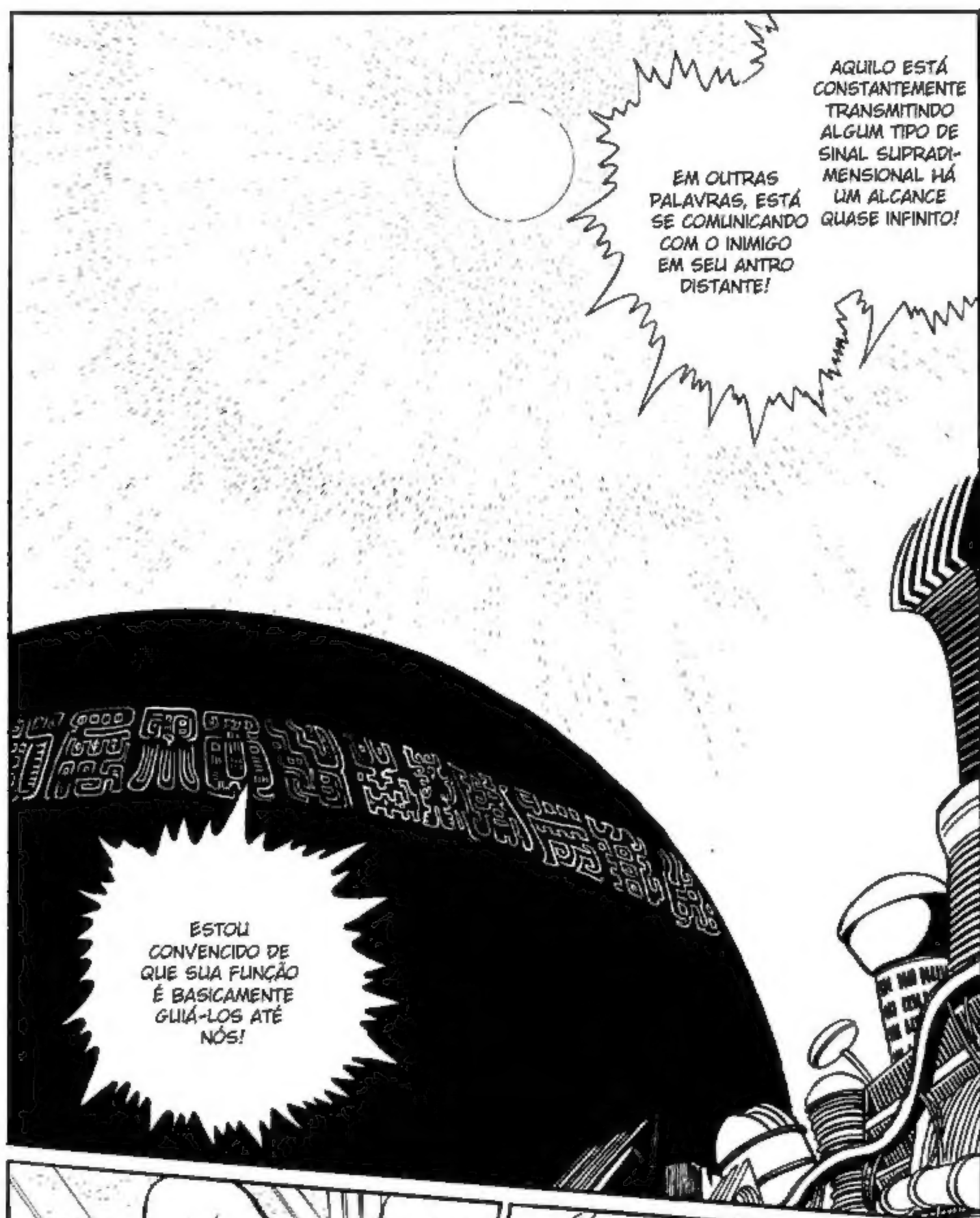
POR ALGUMA EVOLUÍDA,
DESCONHECIDA, ARROJADA E
AUDACIOSA FORMA DE VIDA DECI-
DIDA A LUTAR PARA CONQUISTAR
NOSSO PLANETA?

O QUE ACON-
TECERIA SE A
TERRA FOSSE
VISITADA...

AQUELES IMBECIS
PREOCUPADOS APENAS COM
GOLFE E ÓPERA SERIAM INCA-
PAZES DE FORMAR QUALQUER
RESISTÊNCIA.

O PODER FAZ O DIREITO...
NÃO HÁ OUTRA LEI, ESTÁ É A
ÚNICA REGRA QUE GOVERNA O
UNIVERSO. SE A TERRA FOR
MESMO ATACADA POR ESSES
INVASORES...

E AQUELA ESFERA
É UMA PROVA MAIS
QUE CONCRETA DE
QUE ESTAMOS EM
PERIGO IMINENTE.



AQUILO ESTÁ
CONSTANTEMENTE
TRANSMITINDO
ALGUM TIPO DE
SINAL SUPRADI-
MENSIONAL HÁ
UM ALCANCE
QUASE INFINITO!

EM OUTRAS
PALAVRAS, ESTÁ
SE COMUNICANDO
COM O INIMIGO
EM SEU ANTO
DISTANTE!

ESTOU
CONVENCIDO DE
QUE SUA FUNÇÃO
É BASICAMENTE
GUIÁ-LOS ATÉ
NÓS!



EXATA-
MENTE!

SERIA
COISA DAS
MAZONES?



DE FATO,
UMA ONIPOTENTE
MAZONE...

VOCÊ É
UMA DAS EMIS-
SÁRIAS MAZO-
NES, NÃO É
MESMO?

EU ESTAVA
ESPERANDO
POR VOCÊ,
PROFESSOR
KUSUKO.

!!





QUE?!



O PROFESSOR KUSHIKO ACABOU DE SER ASSASSINADO.



OH, MINHA NOSSA! ESSA REALMENTE FOI DE LASCAR!



EU PREVENI VOCÊ, NÃO FOI?!



ME PERGUNTO QUEM PODERIA CARREGAR ALGUM TIPO DE RANCOR CONTRA ELE...



A BANDEIRA
QUE ADEJA
DENTRO DO
MEU CORAÇÃO

ESTÁ
VIAJANDO
PELO ESPA-
ÇO NESTE
INSTANTE!



POR QUÊ
VOCÊ DESTRUÍU
A BANDEIRA
DA TERRA?



PORQUE
ESTA BANDEIRA
NÃO É A MINHA!





E LUTAREI
PELA TERRA!

MESMO QUE
ESTA DECISÃO POS-
SA CUSTAR MINHA
VIDA, EU APOIAREI
A CAUSA DA BAN-
DEIRA PIRATA...

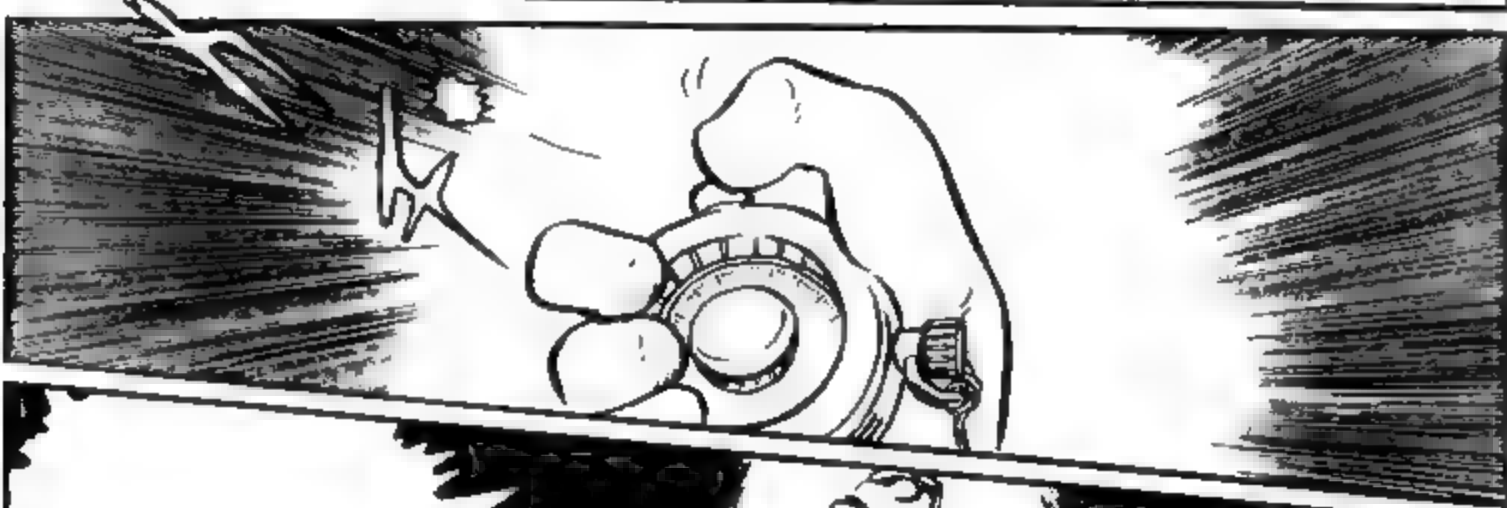
IREI ME
JUNTAR
ÀQUELE
PADRÃO
AGORA
MESMO!



EU APOIAREI A
CAUSA DA LIBERDADE E
LUTAREI PELA TERRA!
E ASSIM, ESSA HUMA-
NIDADE PODERÁ TER A
CHANCE DE RECUPERAR
SUA CORAGEM!

MAIS É
INSUBSTITUI-
VELMENTE MINHA
TERRA-NATAL!

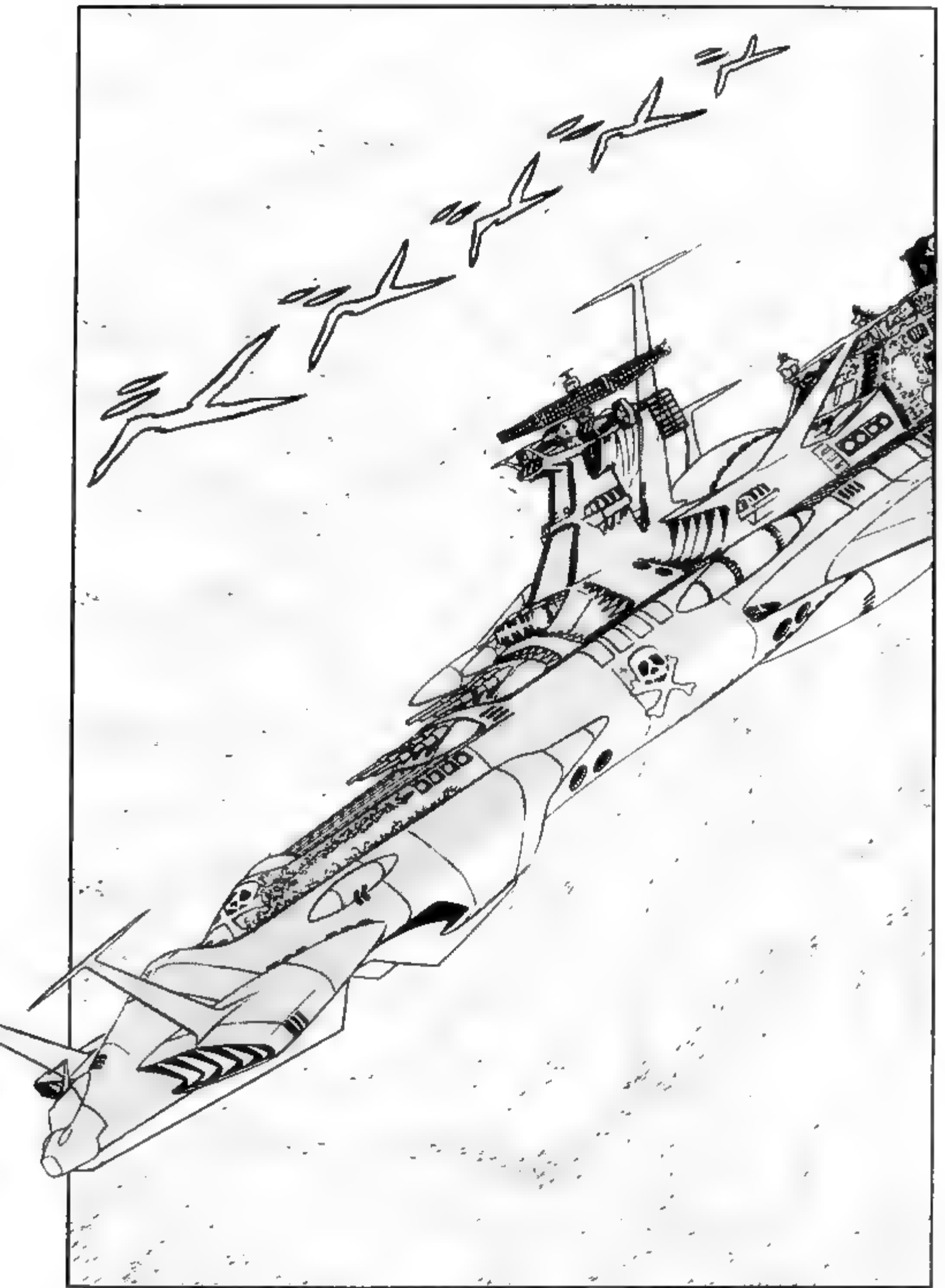
ESSE PLANETA
PODE ESTAR PO-
PULADO COM PES-
SOAS TOLAS
AGORA...



EU DECIDI IR
À BORDO DA ARCÁDIA!
VENHA ME BUSCAR!

CAPITÃO
HARLOCK!

ARCÁDIA?

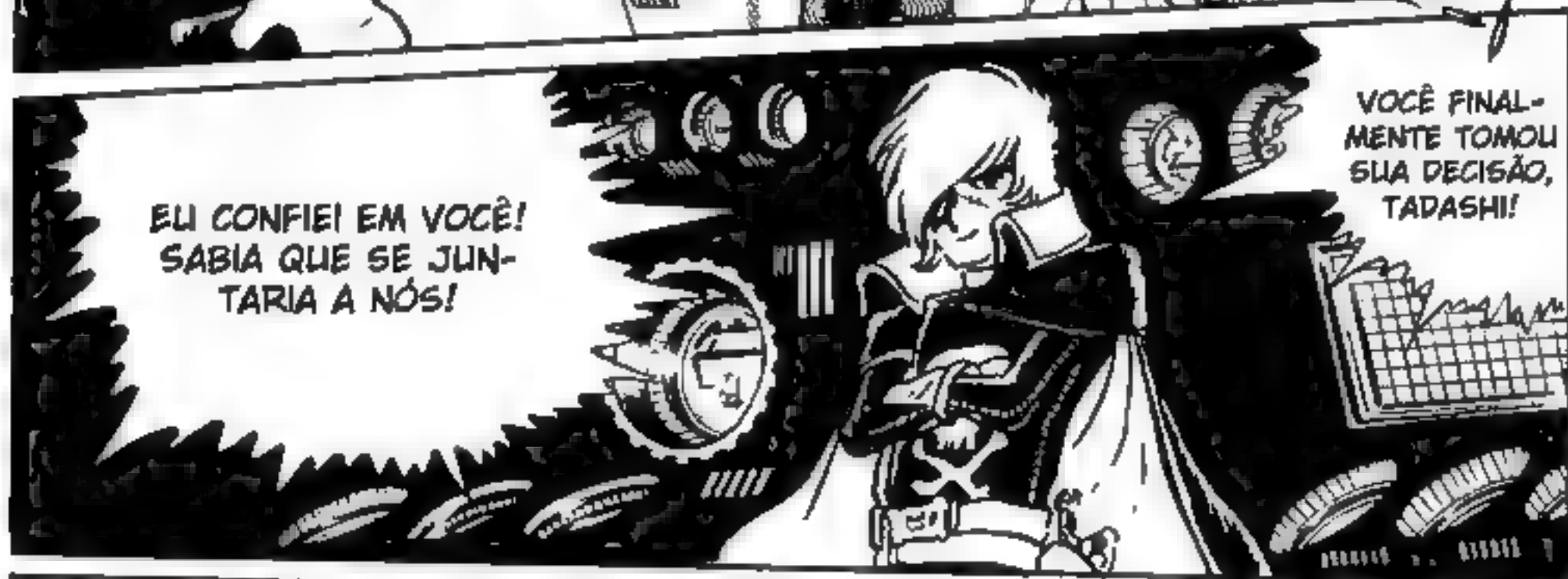




CERTO, DEIXE
QUE EU RESOL-
VO. NÃO PRECI-
SA FAZER NADA!
VAMOS FUGIR
TAMBÉM!

O QUE AS TROPAS
DE DEFESA ESTÃO
FAZENDO? O QUÊ?!
ELES FUGIRAM?!

O QUÊ? O
NAVIO PIRATA
OUTRA VEZ?



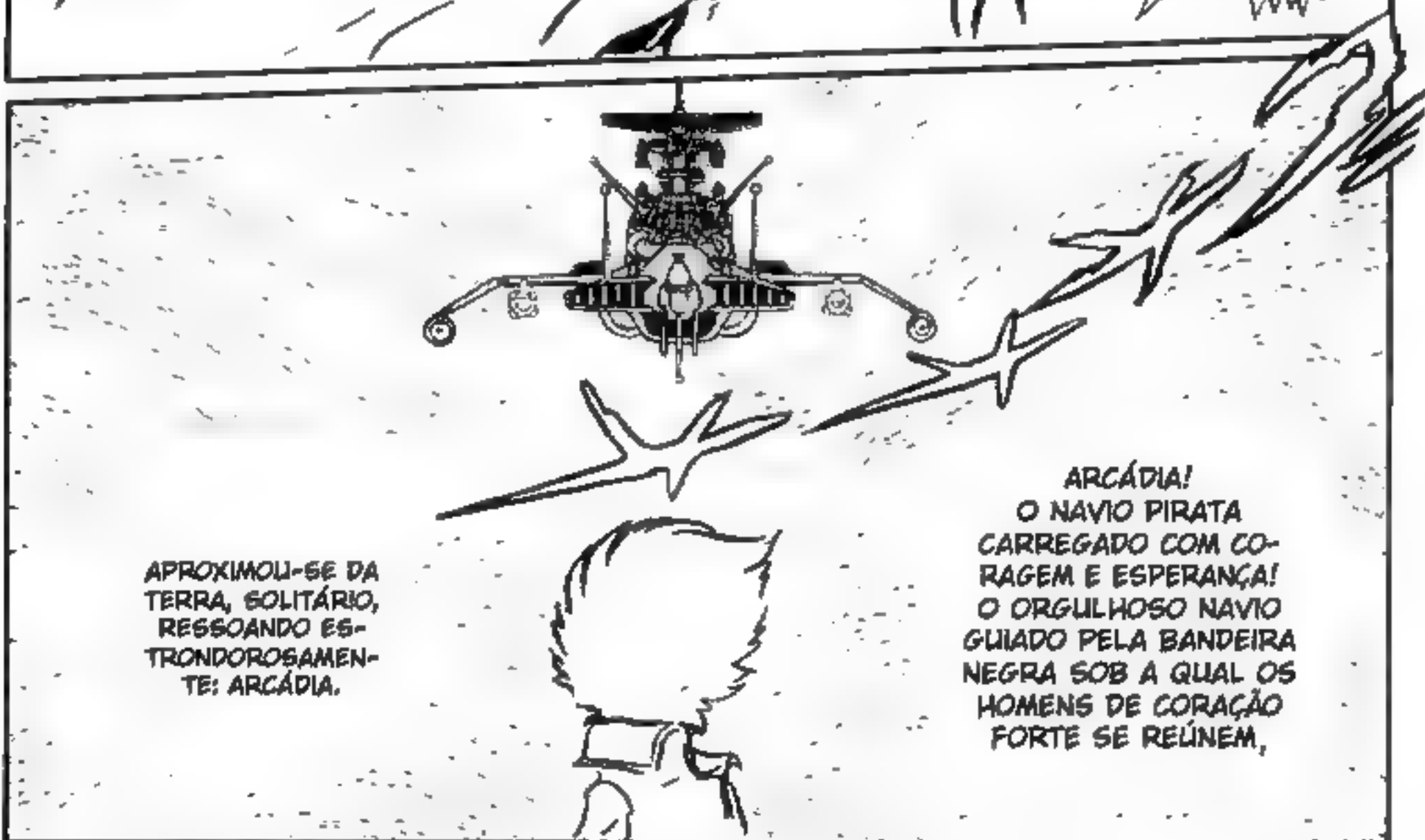
EU CONFIEI EM VOCÊ!
SABIA QUE SE JUN-
TARIA A NÓS!

VOCÊ FINAL-
MENTE TOMOU
SUA DECISÃO,
TADASHI!



SEJA BEM-VINDO!
AGORA ESTA NAVE
É SUA TAMBÉM!

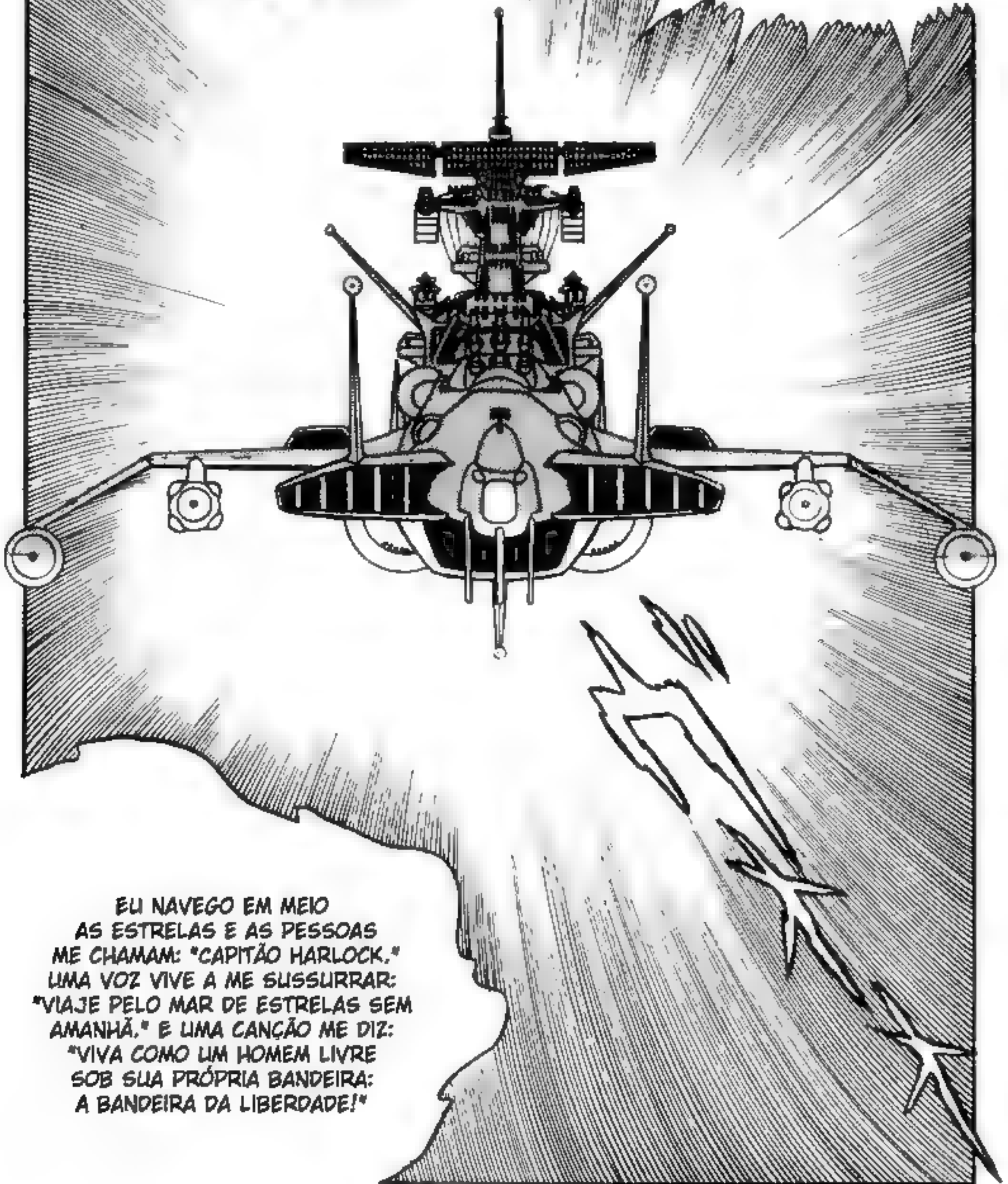
OS OUTROS
CONFIARAM EM
VOCÊ TAMBÉM!



APROXIMOU-SE DA
TERRA, SOLITÁRIO,
RESSOANDO ES-
TRONDOROSAMEN-
TE: ARCÁDIA.

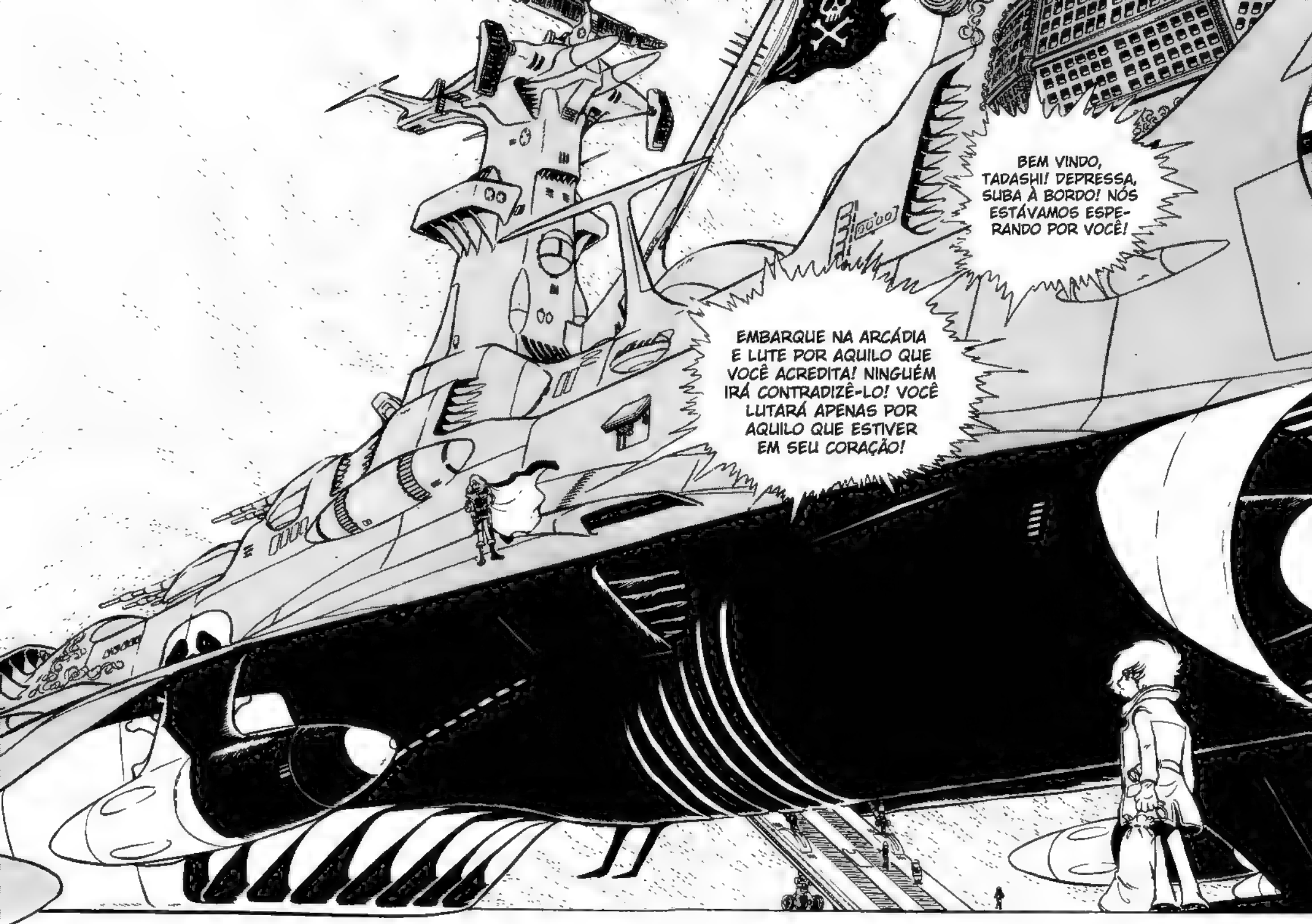
ARCÁDIA!
O NAVIO PIRATA
CARREGADO COM CO-
RAGEM E ESPERANÇA!
O ORGULHOSO NAVIO
GUIADO PELA BANDEIRA
NEGRA SOB A QUAL OS
HOMENS DE CORAÇÃO
FORTE SE RELINEM,

EMPUNHANDO
A BANDEIRA PIRATA,
HARLOCK E A ARCÁDIA
ENGAJARIAM-SE ATRÁS
DE UMA IMPIEDOSA
BATALHA!!



EU NAVEGO EM MEIO
AS ESTRELAS E AS PESSOAS
ME CHAMAM: "CAPITÃO HARLOCK."
UMA VOZ VIVE A ME SUSSURRAR:
"VIAJE PELO MAR DE ESTRELAS SEM
AMANHÃ." E UMA CANÇÃO ME DIZ:
"VIVA COMO UM HOMEM LIVRE
SOB SUA PRÓPRIA BANDEIRA:
A BANDEIRA DA LIBERDADE!"





BEM VINDO,
TADASHI! DEPRESSA,
SUBA À BORDO! NÓS
ESTÁVAMOS ESPE-
RANDO POR VOCÊ!

EMBARQUE NA ARCÁDIA
E LUTE POR AQUILO QUE
VOCÊ ACREDITA! NINGUÉM
IRÁ CONTRADIZÊ-LO! VOCÊ
LUTARÁ APENAS POR
AQUILO QUE ESTIVER
EM SEU CORAÇÃO!

ENTÃO APENAS
PARTIREMOS E SEGUIREMOS
POR NOSSOS CAMINHOS SILEN-
CIOSAMENTE. VOCÊ SERÁ LIVRE
PARA DEIXAR ESTA NAVE. EU
NÃO TENTAREI TRAZÊ-LO DE
VOLTA, E NINGUÉM AQUI
O CULPARÁ.

SE ALGUM DIA
ACONTECER DE
NOSSAS OPINIÕES
DIFERIREM E VOCÊ
ACHAR QUE JÁ É
O BASTANTE...



ENTÃO LUTAREMOS
LADO A LADO À BORDO
DA ARCÁDIA! E QUEM
SABE ALGUM DIA, MOR-
REREMOS JUNTOS!

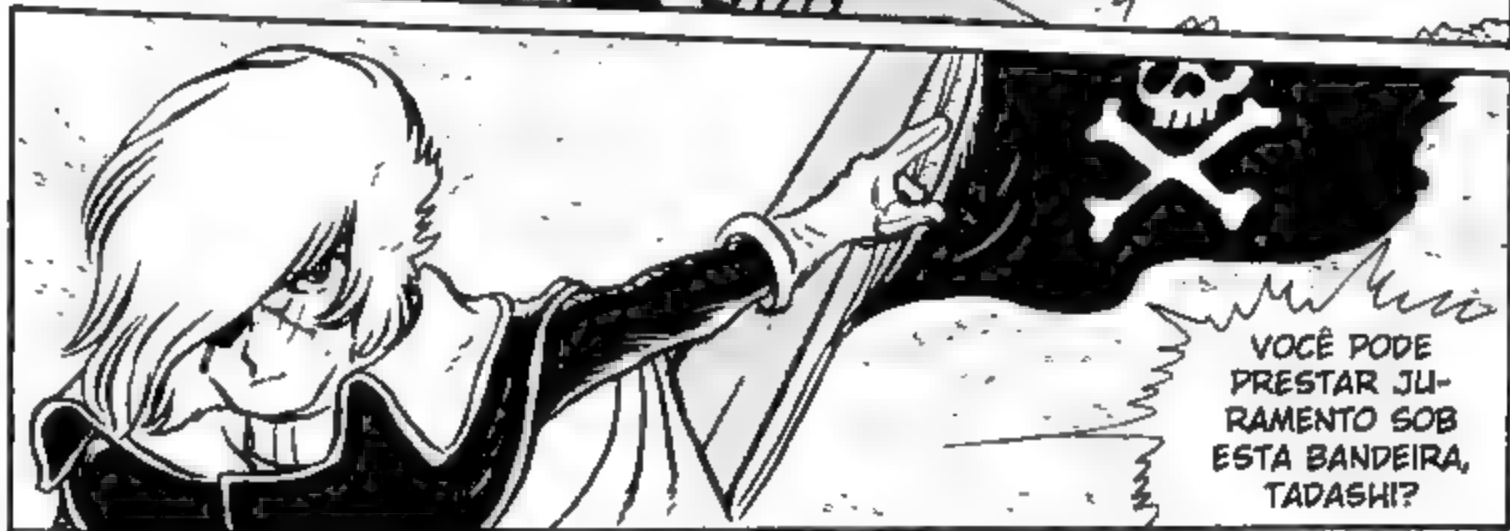
MAS SE
PERMANECER AO
MEU LADO E SUAS
CONVICÇÕES FOREM
AS MESMAS QUE
AS NOSSAS...



VAMOS LUTAR
COM TODAS AS NOS-
SAS FORÇAS ATÉ O
DIA EM QUE CAIRMOS
EM SONO ETERNO!



VOCÊ PODE
PRESTAR JU-
RAMENTO SOB
ESTA BANDEIRA,
TADASHI?





EU LUTAREI
SOB A BANDEIRA
PIRATA PARA DE-
FENDER MINHAS
CONVICÇÕES!



JURAREI!



EU NÃO DEIXAREI VOCÊS
AO LONGO DO CAMINHO! LUTAREI
COM TODO MEU PODER! E MESMO
QUE VENHA A PERDER MINHA VIDA
À BORDO DESTA NAVE, NUNCA
ME ARREPENDEREI!

NÃO SOU DO
TIPO QUE CRÊ
EM DEUS, MAS
POSSO JURAR
PELO UNIVERSO!



ESTE É O
CAMINHO QUE
EU ESCOLHI!



MINHA DECISÃO É FINAL!
DE OUTRA MANEIRA NÃO
TERIA CHAMADO VOCÊS.

NÃO ME IMPORTO
QUE MINHA VIDA TENHA
UM FIM, NÃO GUARDO
ARREPENDIMENTOS.

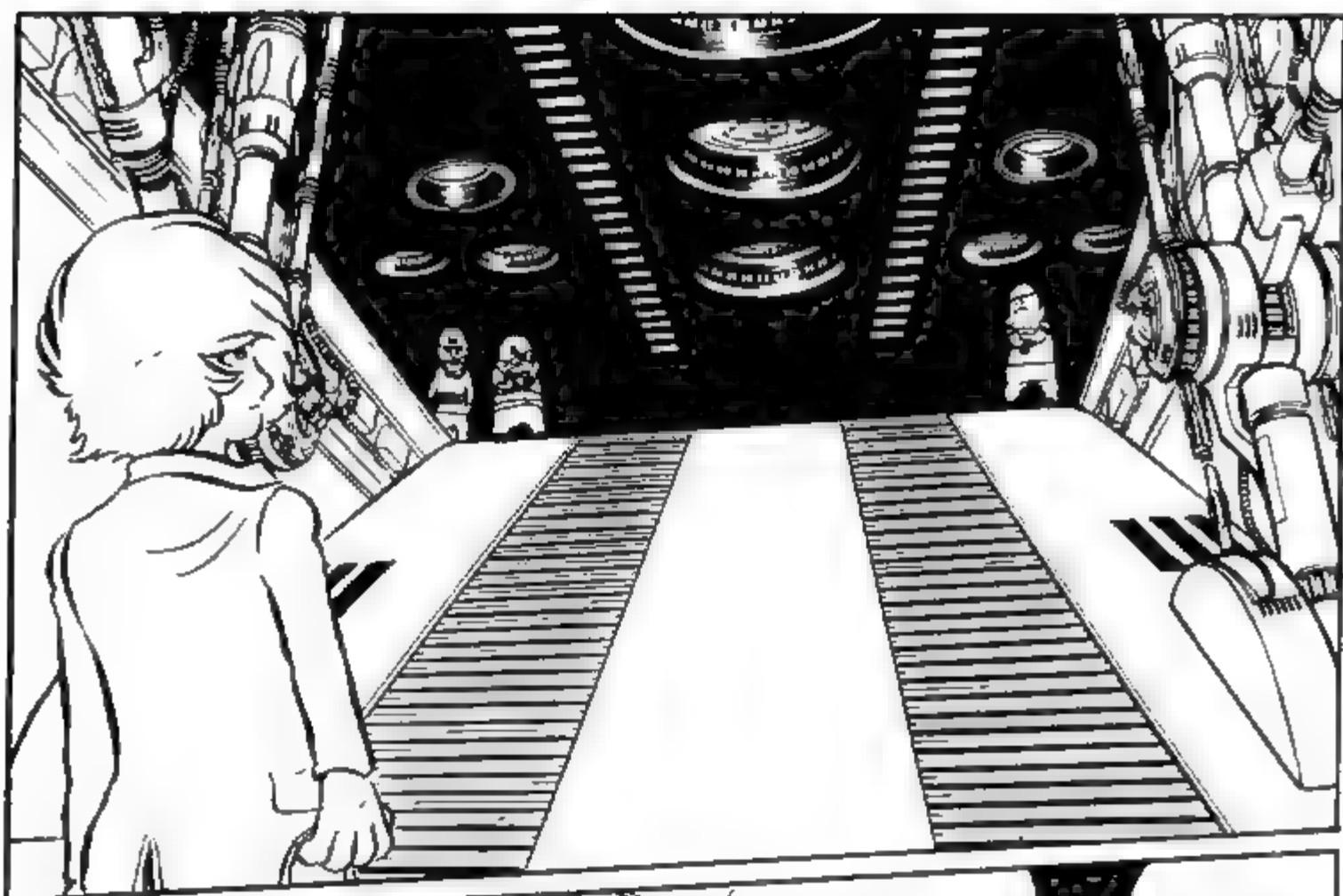


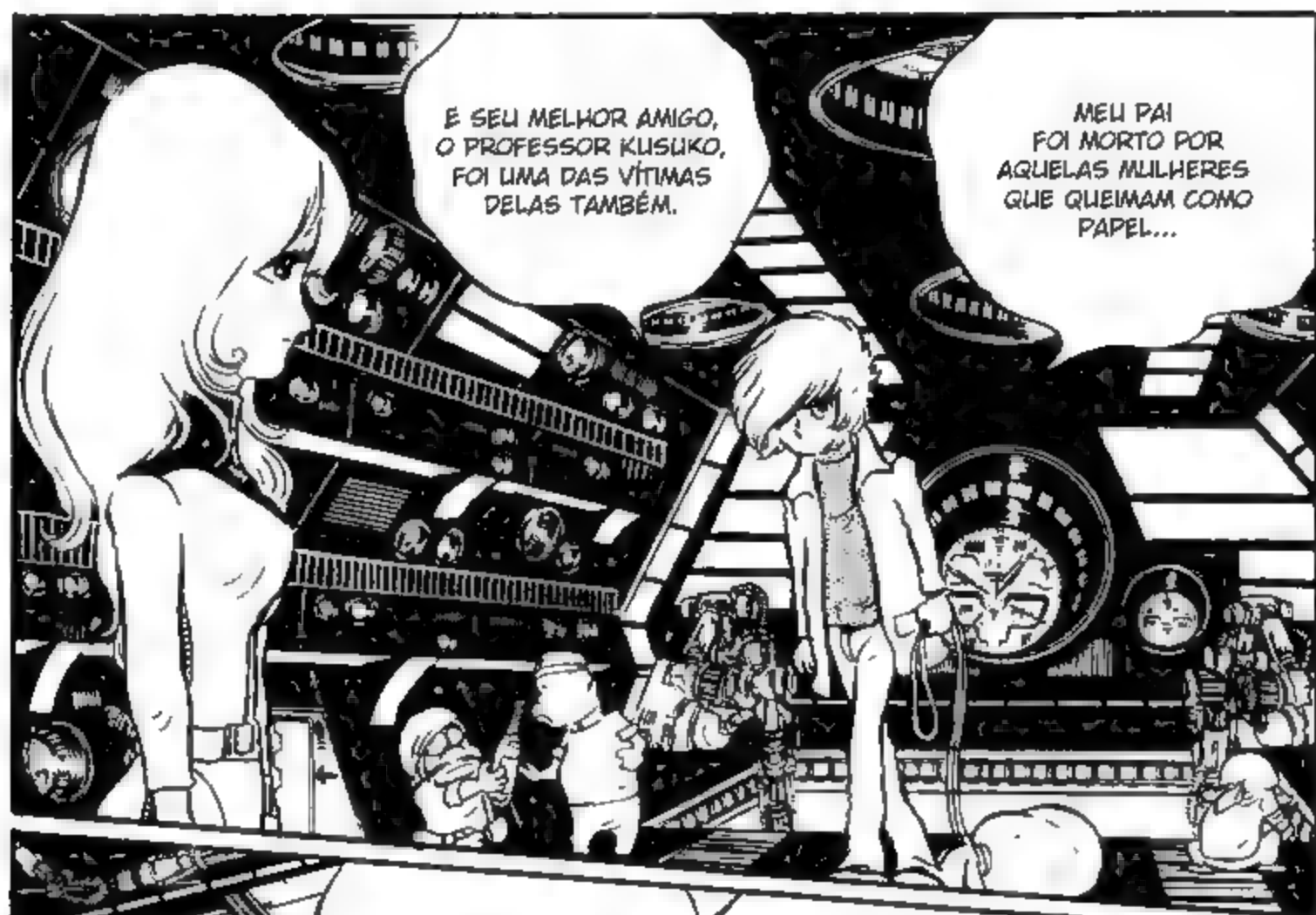
EU NÃO
VOLI VOLTAR!



VENHA!

PERFEITO!
POR AGORA ENTRE,
VOCÊ FAZ PARTE
DA COMUNIDADE
ARCÁDIA!





E SEU MELHOR AMIGO,
O PROFESSOR KUSUKO,
FOI UMA DAS VÍTIMAS
DELAS TAMBÉM.

MEU PAI
FOI MORTO POR
AQUELAS MULHERES
QUE QUEIMAM COMO
PAPEL...



MAS MORREU EM UM
ACIDENTE QUE OCORREU
DURANTE UM EXPERIMEN-
TO EM TRITÃO, UMA DAS
LUAS DE NETUNO.

E QUANTO
A MINHA MÃE...
ELA ERA UMA
GRANDE METEO-
ROLOGISTA...



MAS NINGUÉM NUNCA
ADMITIU A CULPA!
ELES COLOCARAM A
CULPA DO ACIDENTE
EM MINHA MÃE, QUE
JÁ ESTAVA MORTA.



A TOLICE DE AL-
GUMAS PESSOAS
INCOMPETENTES
CUSTARAM-LHE
A VIDA...



A TERRA ESTÁ
POVOADA COM
COVARDES DOS
PIORES TIPOS!



TADASHI
...



NÃO MINTO,
TAIS PENSAMENTOS
JÁ PASSARAM PELA
MINHA MENTE...



ANTES DISSO...
QUE RELEVÂNCIA
TERIA TRANSFORMAR
A TERRA EM PÓ COM
UM DOS CANHÕES
DA ARCÁDIA?



MAS
QUERO
VINGAR
O MEU
PAI!



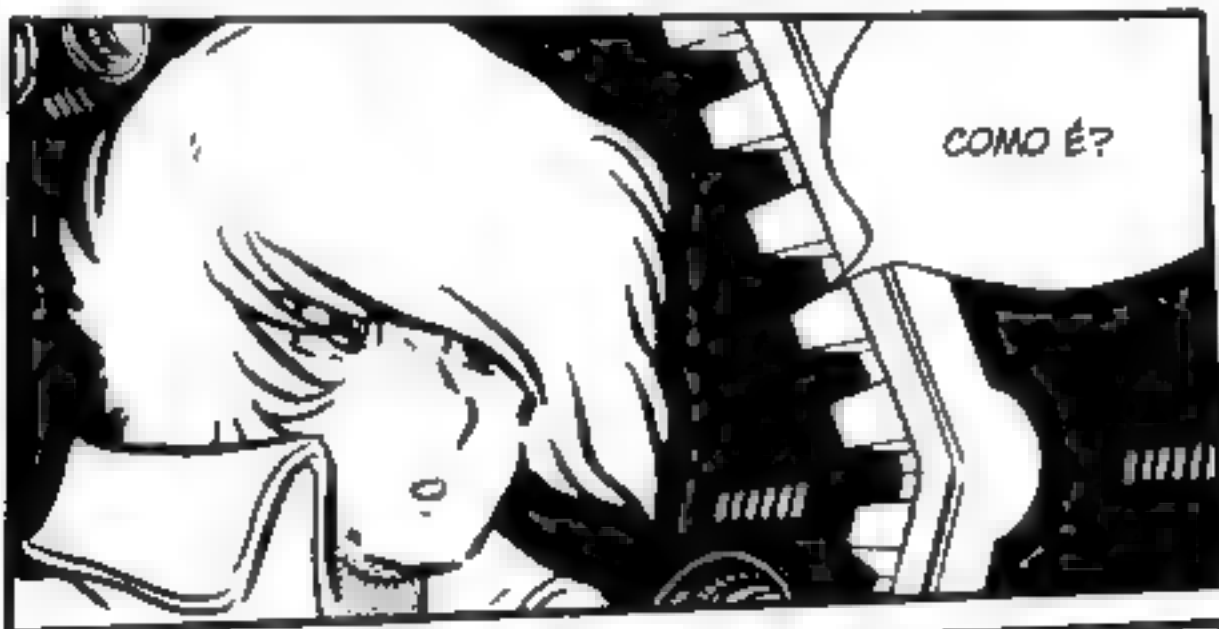
ELI AINDA
NÃO SEI O
QUÃO FORTE
NOSSOS INIMI-
GOS, AS MAZO-
NES, PODEM
SER.



CAPTÃO,
QUAL MINHA FUN-
ÇÃO À BORDO
DESTA NAVE?



VOCÊ NÃO
TEM NENHUMA.



COMO É?



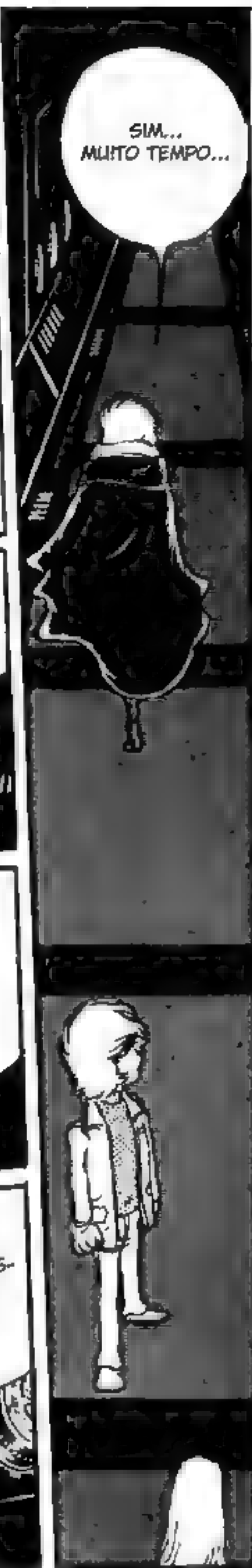
EU AINDA NÃO
CONHEÇO SUAS
CAPACIDADES.

APENAS
ANDE POR AÍ...
E OBSERVE!



NÓS DEVEMOS
COMEÇAR CONHECENDO
UNS AOS OUTROS.

E NEM VOCÊ
CONHECE O BAS-
TANTE SOBRE
A ARCÁDIA.

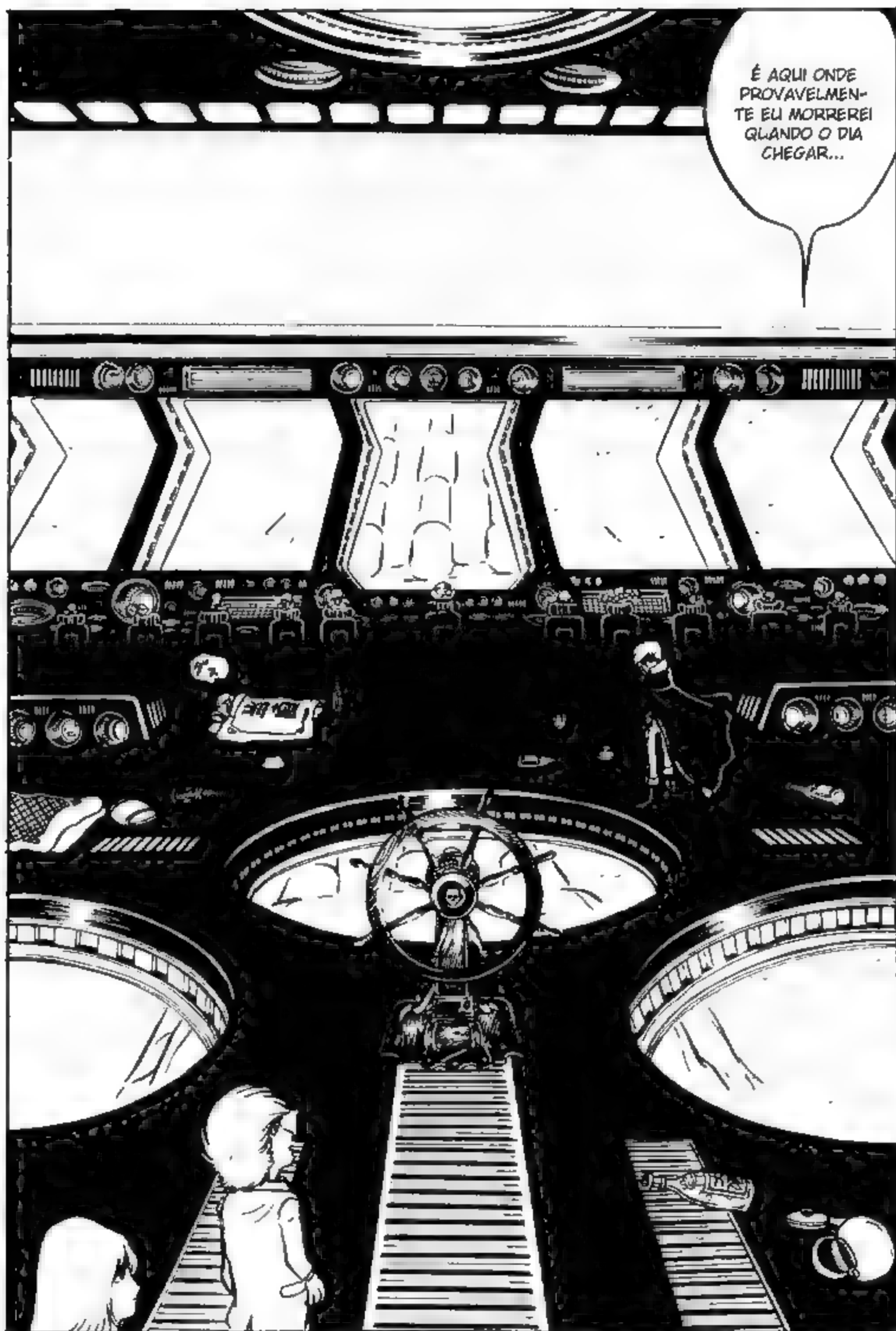


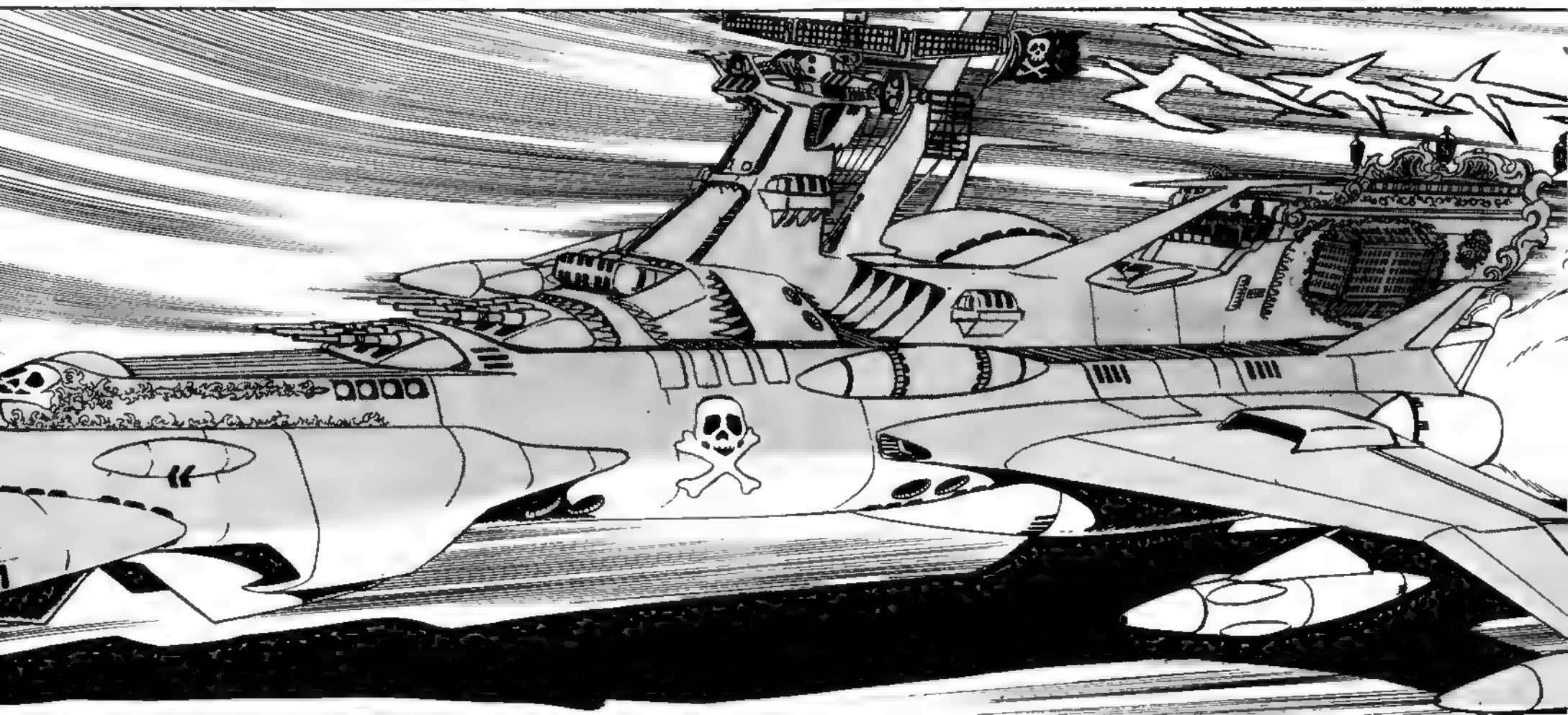
SIM...
MUITO TEMPO...



ISSO
FOI HÁ
MUITO
TEMPO
ATRÁS...



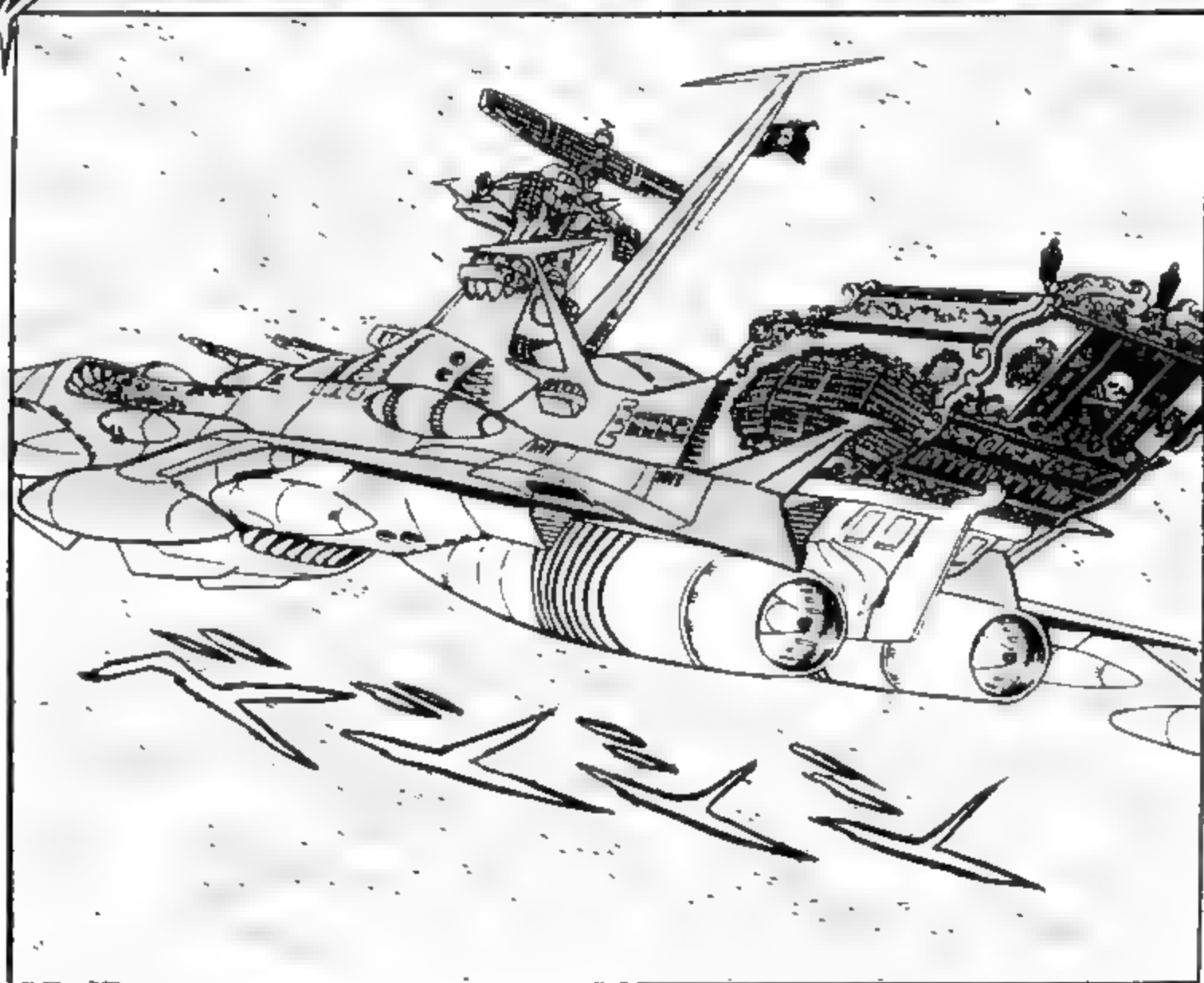




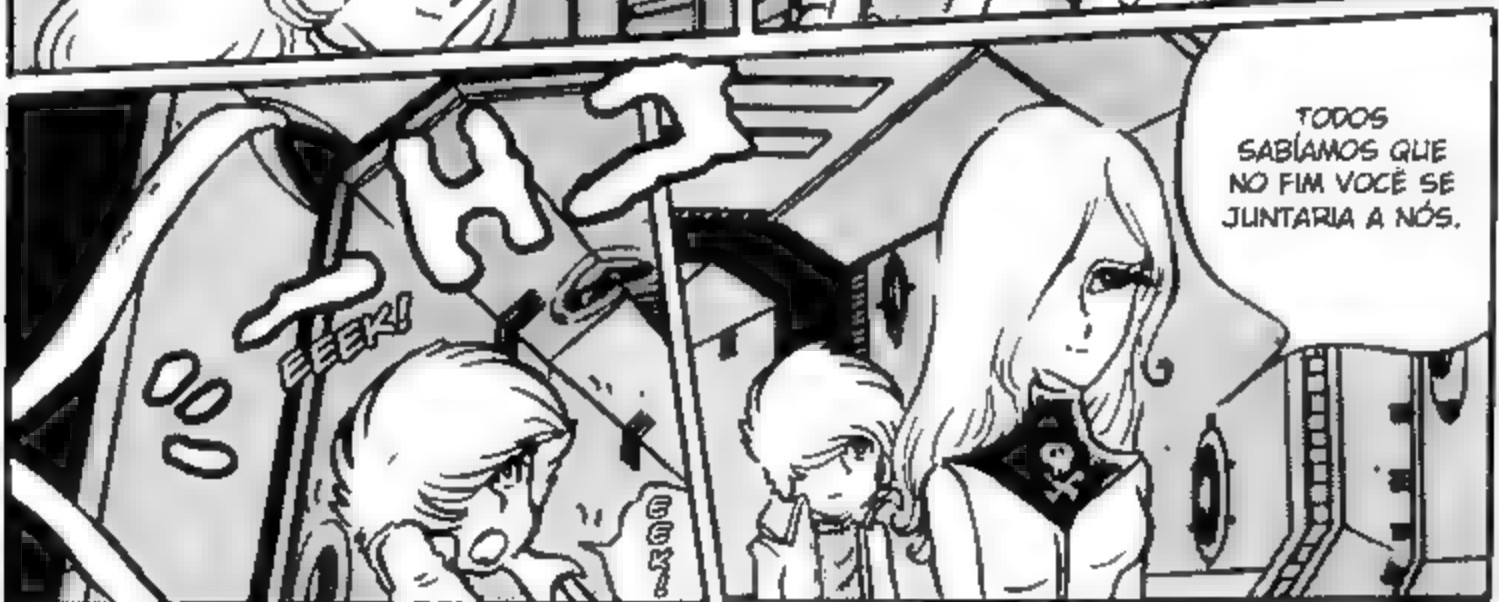
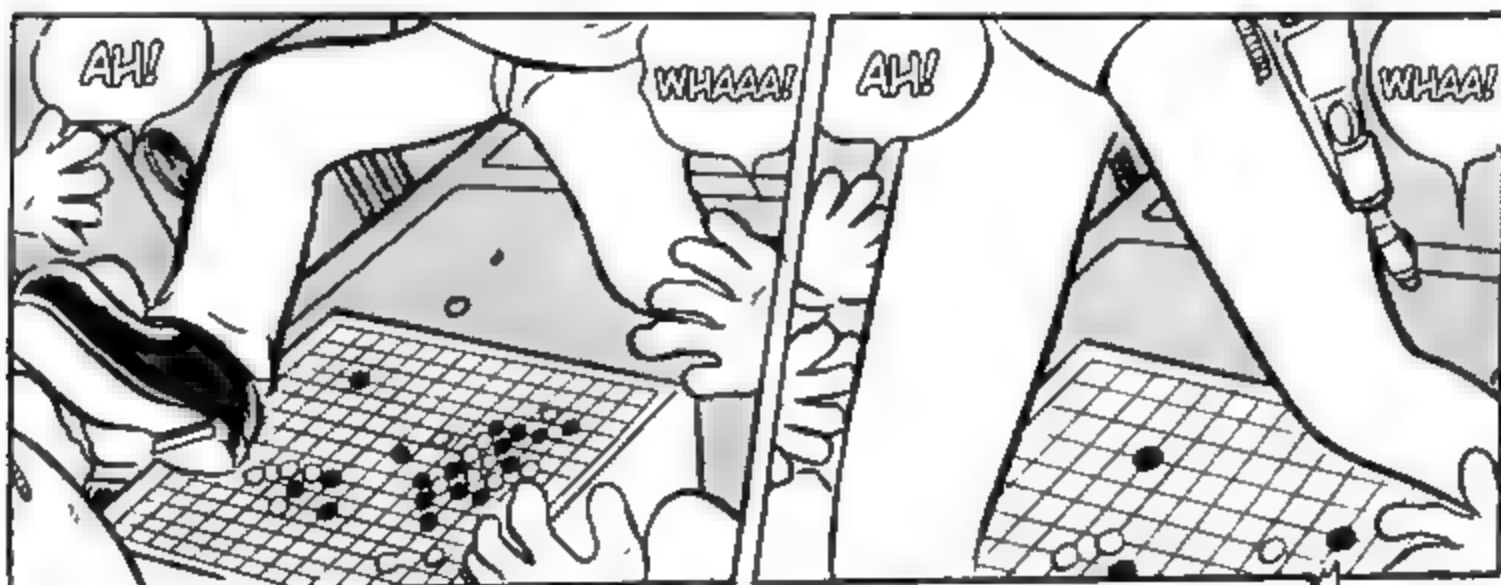
A FLÂMULA
DO CAPITÃO
HARLOCK!

DESSA
FORMA AQUE-
LES HOMENS
RASTEJANTES
PODERÃO
VÊ-LA CLARA-
MENTE!

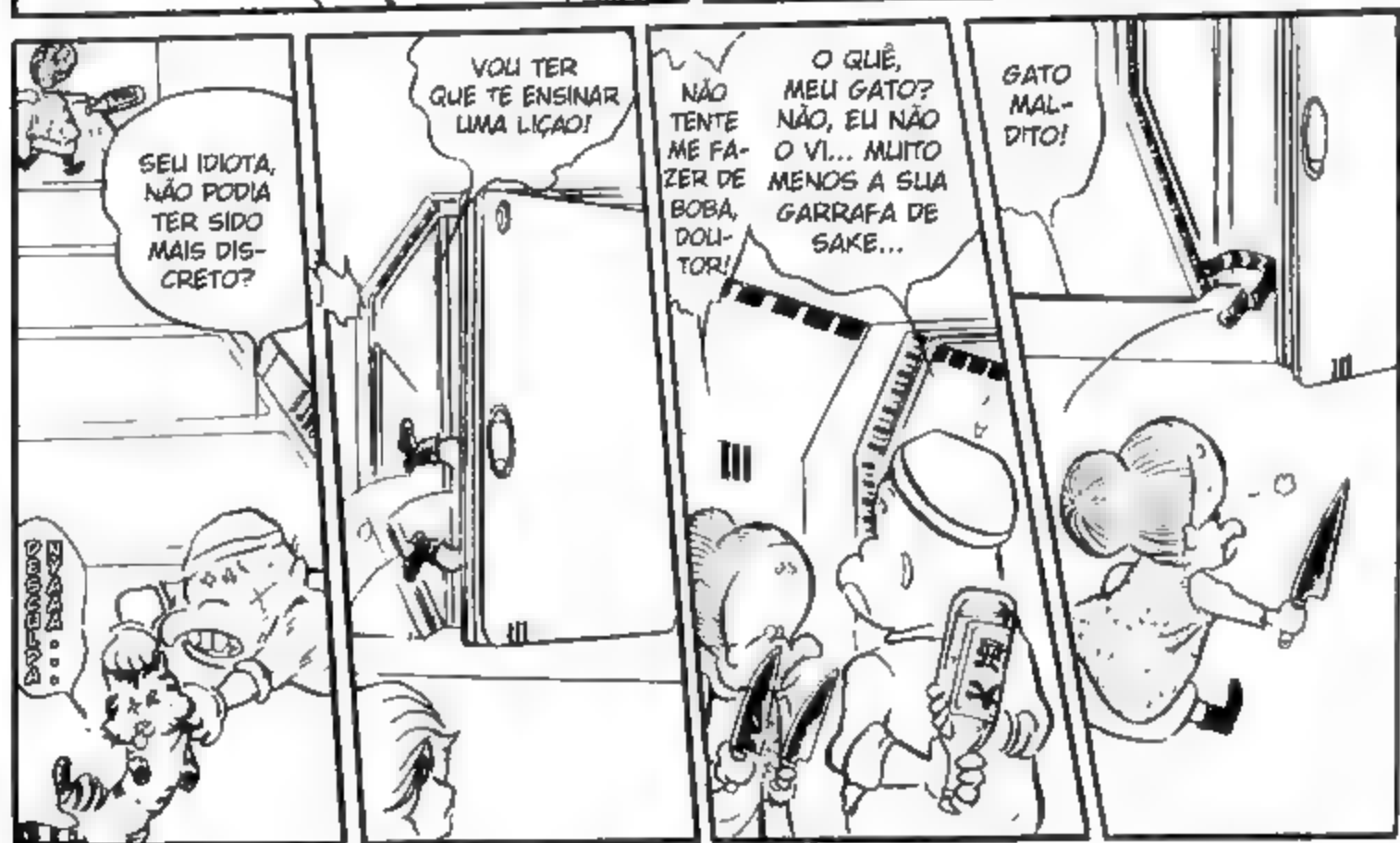
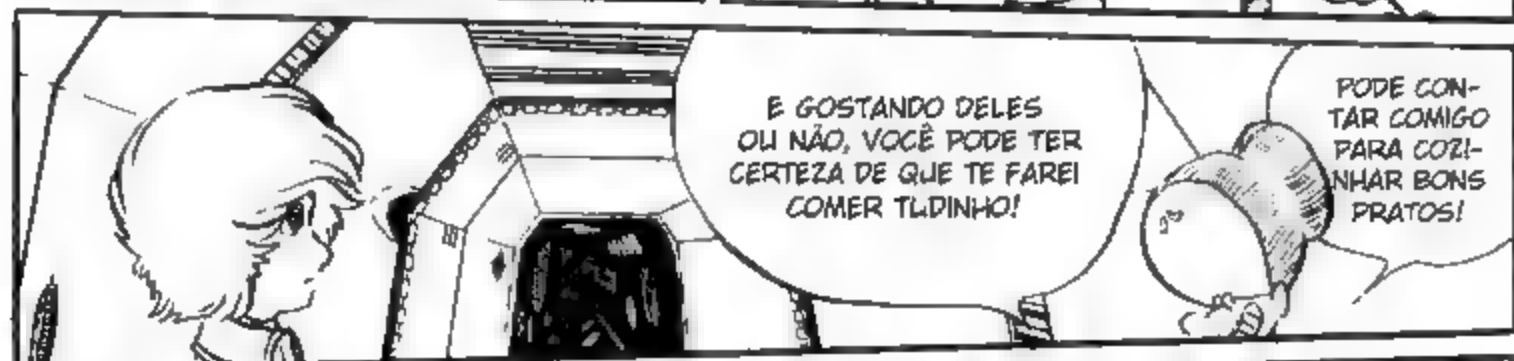
ALÇEM A
BANDEIRA PIRATA
ATÉ DEIXARMOS A
ATMOSFERA!!

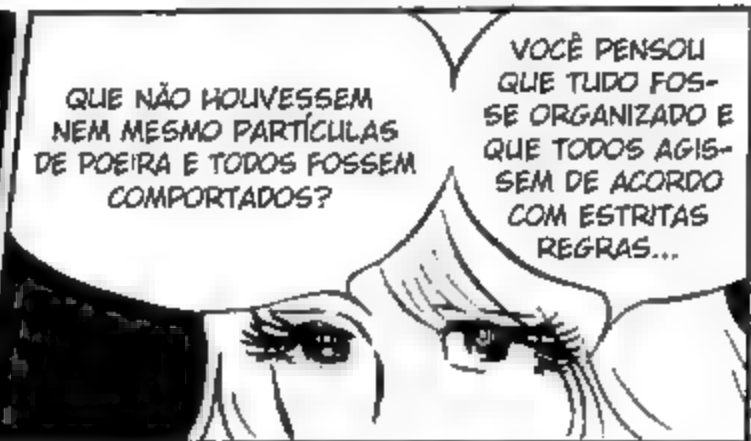
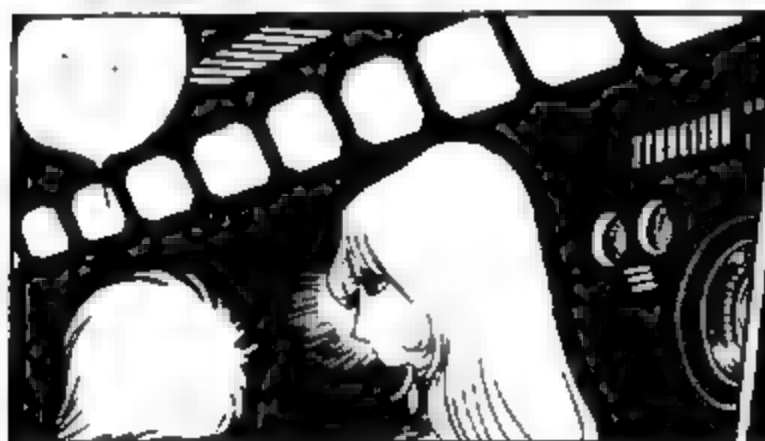
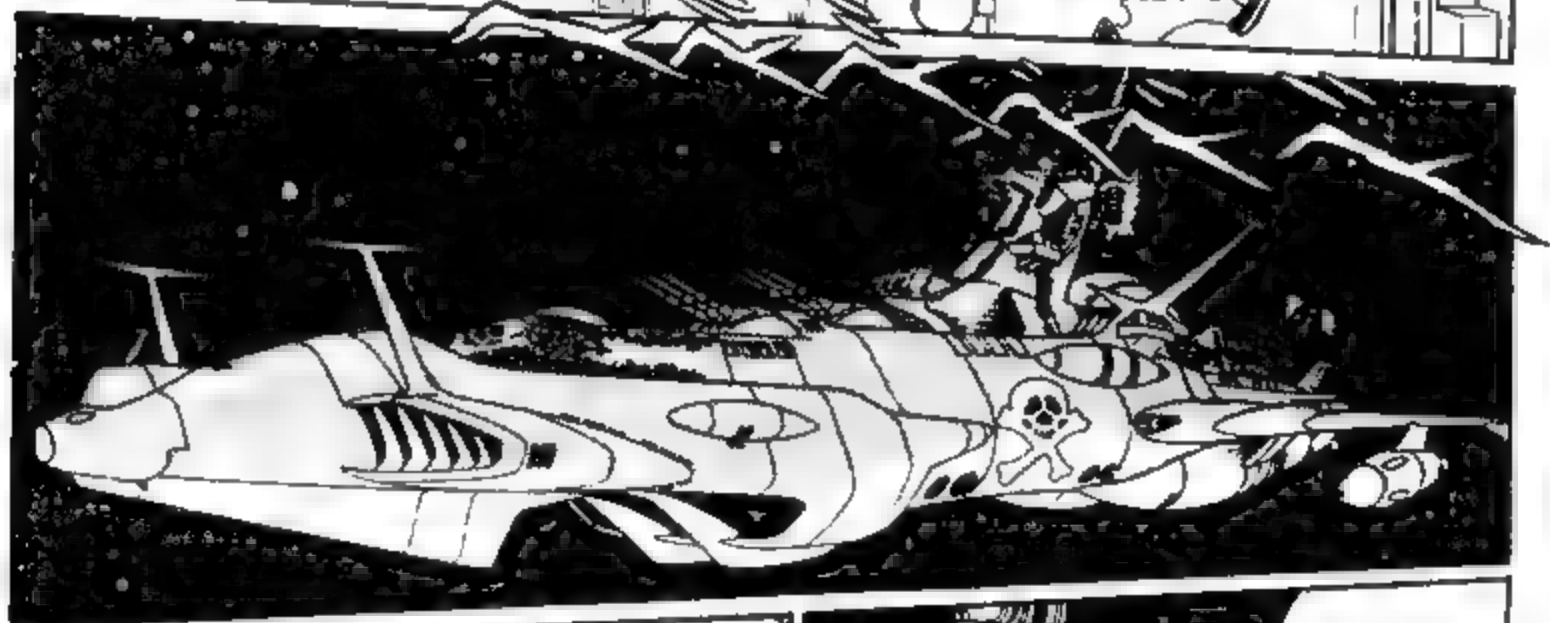
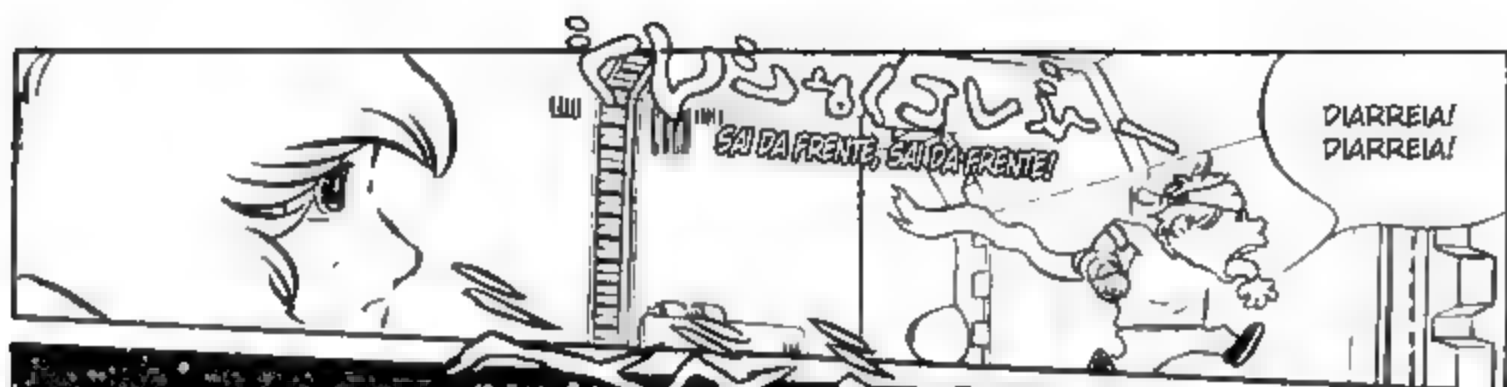














EU NÃO SEI
QUAIS ERAM
SUAS EXPECTA-
TIVAS, MAS ESTÁ
TARDE DEMAIS
PARA VOLTAR
AGORA.



NÃO É
DESSA FORMA
QUE AS COISAS
FUNCIONAM.

EMBORA O CAPITÃO
TENHA LHE DITO QUE
VOCÊ SERIA LIVRE PARA
PARTIR QUANDO BEM
QUISESSE...



NA VERDADE,
VOCÊ PRECISARIA DIVER-
GIR COMPLETAMENTE COM
O CAPITÃO PARA ELE TE
DEIXAR IR EMBORA.



ENTÃO VOCÊ NÃO
PODERÁ PARTIR.

MAS SE ELE
NÃO ADMITIR A
DESAVENÇA...



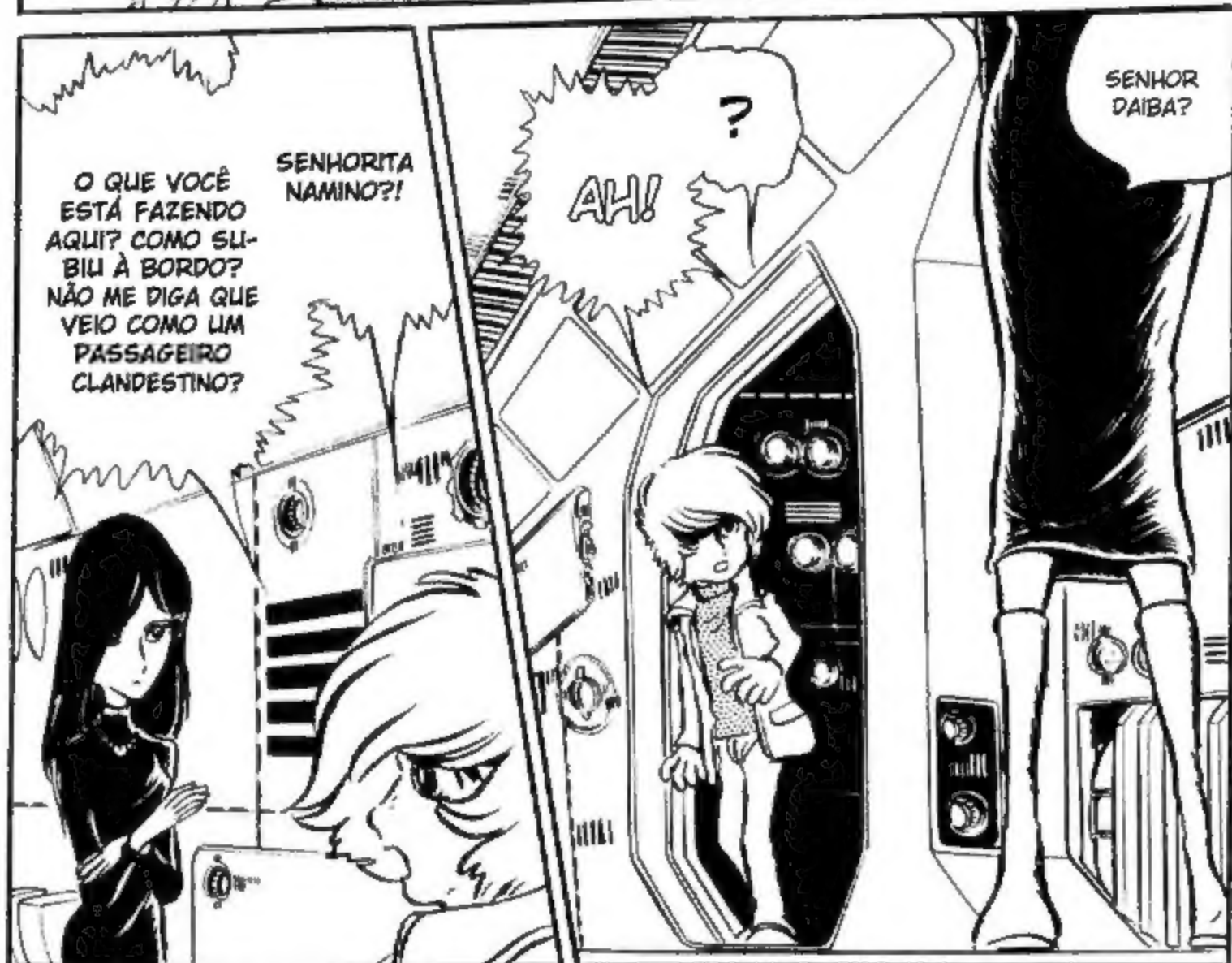
DEIXE-ME
ADVERTÍ-LO
SOBRE ISSO, É A
PENA DE MORTE
QUE ESPERA OS
DESERTORES!



APENAS AQUELES
QUE ESTÃO DECIDIDOS
A BATALHAR E ARRISCAR
SUAS VIDAS SÃO PERMI-
TIDOS À BORDO!

A ARCÁDIA
É REGRADA
COM DISCIPLINA
DE FERRO!





A black and white manga-style illustration. Captain Harlock, a man with white hair and a black feathered hat, stands in the bridge of his ship. He wears a dark cape and a white shirt with a high collar. He is looking out of a large window. In the background, another crew member is visible at a console. The ship's interior has a grid-like pattern on the walls.

EU NAVEGO EM MEIO AS ESTRELAS E AS PESSOAS ME CHAMAM: "CAPITÃO HARLOCK." EU VIVO COMO UM HOMEM LIVRE EM MEIO AO OCEANO ESCURO DO UNIVERSO, ESTE MAR SEM AMANHÃ, NO QUAL IREI NAVEGAR ATÉ MEU ÚLTIMO SUSPIRO. EU VIVO COMO UM VERDADEIRO HOMEM SOB MINHA PRÓPRIA BANDEIRA: A BANDEIRA DA LIBERDADE!

EU NAVEGO EM MEIO AS ESTRELAS E AS PESSOAS ME CHAMAM: "CAPITÃO HARLOCK." UMA VOZ VIVE A ME SUSSURRAR: "VIAJE PELO MAR DE ESTRELAS SEM AMANHÃ." E UMA CANÇÃO ME DIZ: "VIVA COMO UM HOMEM LIVRE SOB SUA PRÓPRIA BANDEIRA: A BANDEIRA DA LIBERDADE!"

Herlock

SPACE PIRATE CAPTAIN

Tradução: Carlua

Edição: Kurai

Revisão: Carlua



WWW.ITADAKIMASUSCANBR.BLOGSPOT.COM.BR